

# Hebdo Canada

Ottawa  
Canada

Volume 10, N° 23  
le 9 juin 1982

## Des alpinistes canadiens vainqueurs du Mouo Tagh Ata . . . . . 1

## Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures participe à une réunion de l'OTAN et effectue une visite en Belgique . . . . 3

## Entente avec le Yukon sur les ressources renouvelables . . . . . 4

## Inauguration prochaine d'une centrale à la Baie James . . . . . 4

## Nouvelles mesures visant les travailleurs immigrants . . . . . 4

## Le maire de Montréal à Paris . . . . . 4

## Harber Manufacturing participe à la fabrication d'un robot britannique . . . 4

## Un support à bicyclette commode . . . 5

## Visite au Canada de parlementaires espagnols . . . . . 5

## Portrait de Wilder Penfield . . . . . 6

## Nouveau guide sur la protection de l'environnement . . . . . 6

## Greg Leroy, vainqueur du Marathon de la capitale nationale . . . . . 6

## La chronique des arts . . . . . 7

## Nouvelles brèves . . . . . 8

## Des alpinistes canadiens vainqueurs du Mouo Tagh Ata

Des alpinistes canadiens ont vaincu un sommet du Pamir chinois, le Mouo Tagh Ata (7 456 mètres).

L'expédition, qui avait entrepris l'escalade du mont avec l'autorisation de l'Association chinoise d'alpinisme (ACA), est la quatrième à atteindre ce sommet, déjà vaincu par des alpinistes chinois, russes et américains.

Pour trois des membres de l'équipe, l'ascension était l'occasion de parfaire leur entraînement en vue de l'escalade de l'Everest qu'une équipe canadienne, parrainée par Air Canada, entreprendra plus tard cette année. Ce sont: John Amatt, chef de l'expédition du Mouo Tagh Ata et administrateur de celle de l'Everest; Lloyd Gallagher, guide de la Canadian Mountain Holidays qui, en 1977, a dirigé l'expédition canadienne du Pauhunri, au Népal, laquelle fut couronnée de succès; Stephen Bezruchka, médecin de l'équipe qui a travaillé plusieurs années dans un centre de santé de la région montagneuse reculée de l'Ouest du Népal; et Patrick Morrow, photographe de l'expédition.

Patrick Morrow raconte ainsi l'aventure en Chine des alpinistes canadiens, depuis leur départ de Beijing où les avaient reçus chaleureusement des représentants de l'ACA.

"A bord d'un appareil de la compagnie nationale d'aviation nous franchissons les 4 200 kilomètres qui nous séparent d'Urumqi, capitale de la région autonome du Xinjiang. Après 1 450 kilomètres à travers le désert le plus grand de Chine, le Takla-makan, nous atteignons enfin Kashgar, ville située sur l'ancienne route de la soie.

"A l'ouest de Kashgar s'étend le Pamir, formation géologique où rayonnent les grandes chaînes T'ien-chan, Karakoram, Kunlun et Hindu Kuch. Le mot "Pamir" signifie "une haute vallée de montagne en forme de plateau, encaissée entre deux chaînes de montagnes".

"Au terme d'un voyage de dix heures qui nous fait emprunter le défilé de Gez, canyon aux parois abruptes entre les monts Kungur et Chakragil du Pamir oriental, nous nous retrouvons, empous-



Le mont Mouo Tagh Ata et le petit lac Karakul.

Patrick Morrow



Affaires extérieures  
Canada

External Affairs  
Canada

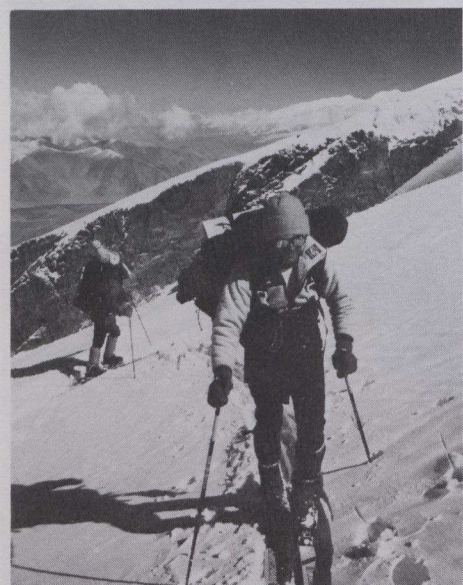


*L'expédition canadienne se dirige vers le Mouo Tagh Ata à dos de chameau.*

siérés, sur les rives du petit lac Karakul, d'où nous pouvons voir le Mouo Tagh Ata surgir de la vallée du Sarikol. Celle-ci est habitée par les Kirghizes, peuplade autrefois nomade qui possède d'importants troupeaux de moutons, de chèvres, de yaks, de chameaux et de chevaux.

"D'après une légende kirghize, il y aurait, au sommet du Mouo Tagh Ata, une ville antique, Janaidar, où les arbres fruitiers produisent à longueur d'année, où les fleurs ne se fanent jamais et où les habitants connaissent une jeunesse éternelle. Brutal contraste que celui de cette légende et de la bise qui nous fait frissonner malgré nos vêtements chauds.

"En 1894, l'explorateur suédois Sven Hedin tenta de vaincre la montagne à



*John Amatt et Stephen Bezruchka descendent la montagne à skis.*

quatre reprises, sans pouvoir dépasser 6 278 mètres. C'est à dos de yak qu'il atteint cette hauteur, ce qui l'amena à soutenir qu'il était possible d'éviter le mal de l'altitude en évitant l'effort physique soutenu. Son yak, si bien acclimaté fût-il, n'avait pas l'agilité voulue pour se faufiler parmi les crevasses des premières pentes, et celles-ci stoppèrent la progression de l'alpiniste et de sa monture.

#### **Vers le Mouo Tagh Ata**

"Nous trouvons sur place plusieurs chameaux et neuf chameaux pour nous transporter, nous et notre matériel, jusqu'au camp de base, à 4 420 mètres. Notre agent de liaison, Song Zhi-Yi, et notre interprète, Tien Sheng-Yuan, resteront au camp pendant que nous irons établir d'autres camps plus haut. M. Song s'est rendu à 8 200 mètres avec l'équipe de l'Association chinoise d'alpinisme qui a gravi le Chomolungma (Everest) en 1975; il a donc l'expérience de la haute montagne tout autant que n'importe quel autre membre de notre expédition.

"Le jour suivant, nous tentons en vain de nous rendre avec trois chameaux jusqu'aux neiges. Il faut abandonner les bêtes à 150 mètres du camp de base et porter nous-mêmes toute la charge.

"Une tempête nous force à deux jours d'immobilité dans notre tente plantée sur une base de neige à 5 330 mètres; nous profitons de ce contretemps pour rattraper nos retards de lecture et prendre du repos. Les effets de l'altitude commencent à se faire sentir: la plupart d'entre nous souffrons par moment de maux de tête, de nausées et avons du mal à dormir.

A mesure que nous progressons, l'altitude nous oblige à une concentration parfaite et exige toute notre énergie; un pas, repos, trois ou quatre respirations, un autre pas, et ainsi de suite.

"Après plusieurs jours de progression, nous atteignons le quatrième camp, à 6 705 mètres, un "sommet de campement" pour chacun d'entre nous. Voilà qui donne à réfléchir: sur l'Everest, le plus dur de l'escalade commence *au delà* de cette altitude! Une journée entière passée dans les sacs de couchage, et nous devons pousser vers le sommet le lendemain.

#### **A l'assaut du sommet**

"Le jour se lève, clair et froid (-30°C). Nous avalons les boissons alimentaires, chaussons nos skis et nous mettons lentement en route vers le sommet. Les doigts déjà gelés d'avoir chaussé ses skis, John retourne à la tente.

"La neige est damée par le vent. A peine sommes-nous entrés dans un grand cirque que notre poids fait décrocher la couche de neige. Un terrible grondement envahit tout l'espace. Osant à peine respirer, nous guettons le haut de la pente, à la recherche d'une ligne de rupture. Par miracle, nous n'avons pas déclenché d'avalanche. Sept heures de route encore, sur une neige dure comme le granit, avec le vent qui nous flagelle sans cesse.

"Puis, le ravissement. Ce n'est pas la cité perdue de Janaidar, mais une calotte de glace haute de 46 mètres se dressant telle une vague dans l'air cristallin.

"Pour la descente, jusqu'en bas du  
*(suite à la page 8)*



*Le chef de l'expédition, John Amatt, sous une tente du camp de base.*

## Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures participe à une réunion de l'OTAN et effectue une visite en Belgique

A l'occasion de la réunion ministérielle du Conseil de l'Atlantique Nord (OTAN), le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, a prononcé, le 17 mai, une allocution dans laquelle il a abordé deux questions importantes: la détente et le contrôle des armements.

M. MacGuigan, qui est président d'honneur de l'Alliance, a noté que si, en Occident, la détente signifiait "des relations Est-Ouest plus normales et une réduction des tensions accompagnées d'avantages tangibles, non seulement au chapitre des échanges commerciaux, mais aussi au niveau des contacts humains", à l'Est, on y voyait une façon de poursuivre "la lutte idéologique par tous les moyens, sauf la guerre, tout en retirant de la coopération avec l'Ouest un maximum d'avantages et, notamment, l'accès à la technologie et au capital de l'Occident".

Toutefois, a conclu M. MacGuigan, "le processus de la détente a ouvert l'Europe de l'Est à de meilleurs contacts avec l'Ouest, créé la possibilité de développer un climat de confiance mutuelle et réduit le risque de conflit en Europe. De plus, il ne faudrait pas sous-estimer les actifs qu'il conserve. Il subsiste notamment un réseau étendu de forums de négociations Est-Ouest tels que les réunions d'examen de la CSCE (Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe) et les pourparlers sur le désarmement et le contrôle des armes; d'autre part, le dialogue se poursuit entre les superpuissances, comme en témoigne la possibilité d'un sommet entre les présidents Brejnev et Reagan, plus tard cette année... Nous devons consolider les assises de la détente si nous voulons établir des relations Est-Ouest plus constructives, plus stables et plus durables".

Abordant ensuite la question du contrôle des armements, qui est une des composantes essentielles de la politique de sécurité de l'Alliance, le ministre MacGuigan a poursuivi: "Il est attrayant mais trompeur d'arguer qu'il y a déjà suffisamment d'armes nucléaires et conventionnelles pour détruire plusieurs fois notre civilisation et, par conséquent, que tous les systèmes devraient être gelés à leurs niveaux actuels."

"Nous devons faire ressortir, déclare M. MacGuigan, que l'Alliance se consacre à maintenir la paix et à favoriser la sécurité dans le monde, ainsi qu'à faire abandonner le recours à la force comme moyen de régler les différends. Nous devons souligner que, si l'Ouest acceptait

des solutions rapides comme le désarmement unilatéral ou tout type de gel qui perpétue la supériorité du Pacte de Varsovie, les risques de conflit s'en trouveraient accrus, non réduits. De plus, nous serions vulnérables à l'intimidation soviétique.

"La politique de sécurité de l'OTAN, qui a prouvé sa valeur depuis plus de 30 ans, est de maintenir des forces conventionnelles et nucléaires au niveau nécessaire pour montrer la non-rentabilité d'une agression dirigée contre la zone de l'OTAN. Cette politique ne se résume pas à ce seul aspect. Nous cherchons également à réduire, par des accords Est-Ouest réalistes, équilibrés et vérifiables, le niveau des forces de l'OTAN et du Pacte de Varsovie. Défense et dissuasion, contrôle des armements et désarmement, ce sont là les deux faces de la sécurité. On ne peut les séparer qu'au prix du risque. On ne peut être prudent et les rechercher indépendamment l'une de l'autre. L'équilibre en matière de sécurité passe par l'un et l'autre volet."

### Coopération avec l'Europe

A l'issue de la réunion de l'OTAN, le ministre MacGuigan a rencontré, le 19 mai à Bruxelles, le président de la Commission des communautés européennes,

M. Gaston Thorn, ainsi que le commissaire européen aux Affaires extérieures, M. Wilhelm Haferkamp.

Les discussions ont porté sur les problèmes économiques de la CEE, ainsi que sur les nouveaux quotas européens limitant les exportations de poisson canadien vers la Grande-Bretagne.

MM. MacGuigan et Haferkamp ont également abordé la question de la chasse aux phoques au large de Terre-Neuve. A ce sujet, rappelons que le Parlement européen a adopté, au mois de mars, une résolution proposant un embargo total sur les peaux de phoque. Le Canada, de son côté, a proposé d'autoriser deux commissions d'experts internationaux à venir étudier l'organisation de cette chasse au Canada.

M. MacGuigan a aussi rencontré le ministre belge des Affaires étrangères, M. Léo Tindemans, président en exercice du Conseil des ministres des Affaires étrangères de la Communauté.

Lors d'une conférence de presse, M. MacGuigan a souligné la volonté du Canada de développer ses relations économiques et politiques avec la Belgique et la CEE.

M. MacGuigan a participé à l'inauguration d'un centre d'études canadiennes à l'Université libre de Bruxelles.



Le premier ministre du Luxembourg, M. Pierre Werner (à droite), accueille le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, et le ministre des Affaires étrangères du Luxembourg, Mme C. Fleisch, à leur arrivée à la séance inaugurale de la réunion ministérielle de l'OTAN, le 17 mai.

## Entente avec le Yukon sur les ressources renouvelables

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. John Munro, et le ministre de l'Industrie, du Commerce et de l'Expansion industrielle régionale, M. Herb Gray, ont annoncé la signature d'un accord prolongeant d'un an l'entente Canada-Yukon sur les ressources renouvelables.

L'entente, signée en 1979, est une entente fédérale-territoriale de partage de coûts, visant à permettre l'expansion d'une banque d'information sur les ressources renouvelables, ainsi que l'aménagement d'installations de loisirs et de tourisme.

Elle a aussi pour objectifs de permettre aux résidents du Yukon de profiter des possibilités offertes dans ce domaine sur le plan économique et en matière d'emploi, et d'assurer une coordination efficace entre les deux gouvernements.

## Inauguration prochaine d'une centrale à la Baie James

Le 20 juin prochain aura lieu l'inauguration d'une deuxième centrale sur le complexe La Grande. Un premier groupe générateur sera prêt, en effet, à être mis en marche à LG 3 à cette date qu'a retenue la Société d'énergie de la Baie James pour l'inauguration officielle de la centrale.

Celle-ci comprendra 12 groupes générateurs d'une puissance totale de 2 304 mégawatts. La mise en service effective du premier groupe est prévue pour le mois d'août prochain. Les autres

## Nouvelles mesures visant les travailleurs immigrants

Depuis le 1<sup>er</sup> mai, le Canada impose une restriction temporaire à l'égard des travailleurs immigrants.

"Je veux être bien sûr que les Canadiens bénéficient d'une priorité dans l'emploi à travers tout le pays et je crois que cette politique est essentielle dans les circonstances actuelles. Il y a, toutefois, des pénuries de main-d'oeuvre dans certaines industries du Canada que l'on ne peut combler avec des travailleurs recrutés sur place. Dans de telles circonstances, après étude approfondie de la situation, nous validerons des offres d'emploi qui permettront à des employeurs canadiens de recruter ailleurs le personnel spécialisé dont ils ont besoin", a expliqué le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Lloyd Axworthy.

La restriction s'applique uniquement aux immigrants qui se destinent au marché du travail. Elle ne réduira aucunement

le nombre des immigrants de la catégorie de la famille ou des réfugiés.

Le Ministre a précisé que les demandes d'immigrants se destinant au marché du travail canadien et déjà interviewés, dont la requête a déjà été acceptée provisoirement, continueront d'être étudiées comme auparavant. On renseignera toutefois ces immigrants sur la situation économique présente au Canada. Les personnes qui décideront de retarder leur départ pourront faire valider leur visa à une date ultérieure.

## Le maire de Montréal à Paris

Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, a effectué, du 15 au 21 mai, un voyage à Paris au cours duquel il a rencontré plusieurs personnalités françaises.

M. Drapeau s'est entretenu, en particulier, avec le premier ministre, M. Pierre Mauroy, qu'il avait reçu à Montréal lors d'un voyage officiel au Canada de celui-ci, en avril dernier. Il a rencontré, également, le ministre de la Recherche et de la Technologie, M. Jean-Pierre Chevènement, et le ministre de la Justice et des Sports, Mme Edwige Avice.

## Harber Manufacturing participe à la fabrication d'un robot britannique

La Harber Manufacturing Limited, de Fort Erie (Ontario), et la société Hall Automation Limited, de Watford (Grande-Bretagne), ont signé une entente portant sur la fabrication et les droits de vente et de distribution au Canada et aux États-Unis d'un robot-soudeur.

La Harber Manufacturing, qui fabrique des poêles à bois et des embarcations en aluminium, ajoutera des éléments de soudage, un circuit hydraulique et des positionneurs de pièces, tous d'origine nord-américaine, au robot-soudeur et au système 90 du pupitre de commande du microprocesseur de la Hall Automation.

Le robot-soudeur permet un soudage continu, rapide et précis de la plaque métallique. Une fois programmé, il fonctionne automatiquement et on peut l'utiliser dans toute usine de production à la chaîne ou par lots. Son utilisation permet d'accroître la productivité de manière notable.

Article tiré de *Ontario Bulletin*, février-mars 1982.



La centrale, au pied d'une partie du barrage sud de LG 3.

## Un support à bicyclette commode

Un fervent de la bicyclette, M. Terry Smith, de Nepean (Ontario), a mis au point un nouveau dispositif de rangement des bicyclettes, moins encombrant que les supports ordinaires: le *Bike-up*.

L'idée lui est venue alors que, aux prises avec un manque d'espace, il a découvert qu'il pouvait ranger les bicyclettes familiales en position verticale.

La popularité du *Bike-up* ne cesse de croître. A Ottawa, le Centre national des arts, la Banque du Canada et divers ministères fédéraux et services municipaux l'utilisent déjà.

Ce dispositif est idéal aussi pour les cyclistes vivant en appartement ou dans des condominiums.



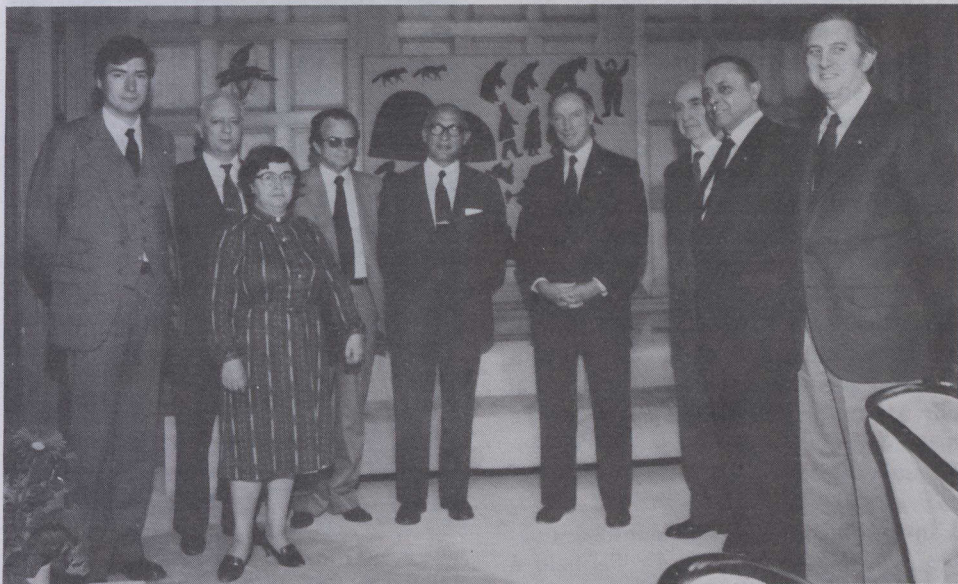
On peut installer le support monté sur socle dans une place de stationnement. Il peut supporter jusqu'à dix bicyclettes.

Conçue en 1975 dans le garage de M. Smith, *Bike-up* est à présent une entreprise florissante au service des cyclistes, dont elle cherche à améliorer la sécurité.

Ainsi, M. Smith a créé un ensemble d'accessoires faits de matériel réflecteur, dont des drapeaux phosphorescents ou en banderole, des lanières couleur argent fixées à l'extrémité des guidons, des boutons, des bandes entourant le bras ou la jambe, ainsi que des lettres et des décalcomanies. Sa dernière invention est un support anti-vol monté sur un socle et comportant dix espaces de rangement; mis au point pour le compte de la société Bell Northern Research, il sera mis en vente dès cette année.

(Extrait de *3M Topics*, décembre 1981 - janvier 1982)

## Visite au Canada de parlementaires espagnols



Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, s'entretient avec quelques membres de la délégation des parlementaires espagnols, dont le président du Sénat, M. Cecilio Valverde (deuxième en partant de la droite).

Une délégation de parlementaires espagnols a effectué une courte visite au Canada au mois d'avril, à l'invitation de la présidente de la Chambre des communes, Mme Jeanne Sauvé. La délégation était dirigée par le président du Sénat, M. Cecilio Valverde, et regroupait des représentants des principaux partis politiques espagnols.

Il s'agissait de la troisième visite de parlementaires entre les deux pays, la première ayant eu lieu en 1978, avec la venue au Canada de parlementaires espagnols, et la seconde, en septembre 1981, alors que Mme Sauvé se rendait en Espagne, à la tête d'une délégation parlementaire canadienne.

Au cours de rencontres avec des parlementaires canadiens, les membres de la délégation espagnole ont pu s'entretenir de plusieurs sujets d'intérêt commun et partager leurs expériences parlementaires.

Une rencontre avec M. Pat Nowlan, député et membre de l'ex-comité spécial sur la télédiffusion, et avec le greffier adjoint de la Chambre des communes, M. Marcel Pelletier, leur a permis de se familiariser avec le système parlementaire canadien et de se renseigner sur son adaptation à la télédiffusion. Cette rencontre fut suivie d'une démonstration technique, de la cabine de contrôle, des services de télédiffusion.

Les parlementaires espagnols ont également été reçus au ministère des Communications, où des hauts fonctionnaires

leur ont présenté un exposé sur les services de communication et de diffusion au Canada et fait une démonstration du Télidon.

Lors de son séjour, la délégation espagnole a aussi rencontré le gouverneur général, M. Edward Schreyer, le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, le président du Sénat, M. Jean Marchand, le ministre de la Justice, M. Jean Chrétien, le ministre des Communications, M. Francis Fox, et le secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Ron Irwin.



Mme Jeanne Sauvé, entourée du premier vice-président du Sénat, M. José Luis Lopez (à gauche) et de M. Cecilio Valverde.

## Portrait de Wilder Penfield

Le Dr Wilder Penfield, pionnier de la neurochirurgie, est le sujet d'un nouveau film réalisé par l'Office national du film du Canada, en collaboration avec la société Radio-Canada.

Ce film d'une heure, dont le titre est *Something Hidden: A Portrait of Wilder Penfield*, retrace la longue et illustre carrière du neurochirurgien montréalais.

Le Dr Penfield a commencé sa carrière médicale à New York, au début des années 20, époque à laquelle la neurochirurgie n'était pas très avancée. En 1928, il devint le premier neurochirurgien à s'établir à Montréal où il mit au point une technique pour le traitement de l'épilepsie, qui deviendra célèbre.

### L'Institut neurologique de Montréal

Ses succès amenèrent le Dr Penfield à fonder, en 1934, l'Institut neurologique de Montréal. L'Institut est devenu un haut-lieu de savoir pour les chirurgiens et chercheurs du monde entier.

Pendant 40 ans, et grâce à plus de 1 000 interventions, le Dr Penfield a continué ses recherches, enregistrant soigneusement ses découvertes au fil des jours.

Dans les dernières années de sa vie, le Dr Penfield a tourné son attention vers l'écriture. Il a publié une biographie, deux romans à succès et plusieurs collections d'essais.

Au fur et à mesure que sa réputation grandissait, il a voyagé à travers le monde, visitant l'URSS, la Chine et le Pakistan en missions de bonne volonté. Au cours de ces années, il a sans cesse promu l'Institut Vanier de la famille, organisme qu'il fonda dans les années 60 en collaboration avec le gouverneur général du Canada, M. Georges P. Vanier.

Le Dr Penfield s'est retiré de la vie publique le jour de son quatre-vingtième anniversaire afin d'écrire ses mémoires. Il est mort en 1976, peu après la publication de son livre *The Mystery of the Mind*.

Le film fait revivre, grâce à des séquences historiques et contemporaines, la vie complexe de cet homme brillant, énergique et curieux. Des entrevues menées avec des membres de sa famille et avec des contemporains, dont son ami intime et collègue, M. Herbert Jasper, le romancier Hugh MacLennan et Mme Pauline Vanier, épouse de l'ancien gouverneur général, permettent de mieux connaître ce pionnier.

Bob Lower a dirigé et monté le film *Something Hidden*. Le script et le com-



Le Dr Wilder Penfield

mentaire sont l'oeuvre du producteur associé, Jefferson Lewis, petit-fils du Dr Penfield et auteur du livre *Something Hidden: A Biography of Wilder Penfield*. Les producteurs délégués du film sont Vincent Tovell pour Radio-Canada et Michael Scott pour l'Office national du film.

## Nouveau guide sur la protection de l'environnement

Un nouveau guide propose des moyens de limiter l'érosion et les dommages causés par les inondations dans la région des Grands lacs.

Destiné aux urbanistes, aux scientifiques et aux ingénieurs, ce guide est l'oeuvre des experts du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, du ministère fédéral de l'Environnement, du ministère fédéral des Pêches et des Océans, ainsi que d'experts-conseil du secteur privé.

Ce guide, dont la rédaction a exigé trois années de travail, propose des modes d'aménagement des berges qui pourraient limiter l'ampleur des dégâts en cas d'inondations comme celles qu'on a connues au cours des années 1972-1973. La crue des eaux avait alors causé des dommages s'élevant à \$28 millions.

Des exemplaires du guide sont disponibles à la Direction de la planification et de la gestion des eaux, Direction générale des eaux intérieures, Centre canadien des eaux intérieures, Burlington (Ontario), Canada L7R 4A6.

## Greg Leroy, vainqueur du Marathon de la capitale nationale

Le Huitième Marathon de la capitale nationale a ouvert le Festival du printemps, le 16 mai, à Ottawa.

Malgré une chaleur accablante, 2 004 des 2 758 coureurs ont terminé le parcours de 42,196 kilomètres.

La victoire est allée au marathonien américain, Greg Leroy, 34 ans, qui avait terminé second les deux années précédentes.

Avec un chrono de 2 h 21 mn 4 s, Greg Leroy a devancé de 5 mn 26 s son plus proche concurrent, un coureur de Toronto de 30 ans, Kevin Cormier.

Henri Salavarda, un Belge de 45 ans, a pris la troisième place avec un temps de 2 h 28 mn 14 s. De passage à Ottawa, c'est à la toute dernière minute seulement qu'il avait décidé de prendre part au Marathon.

Chez les femmes, la victoire est allée à Margo Elson, des États-Unis, qui a réalisé un temps de 2 h 50 mn 50 s. Monique Piwowarczyk, de Montréal, et Diane Palmeson, d'Ottawa, ont suivi avec des temps respectifs de 2 h 56 mn 17 s et 2 h 56 mn 45 s.

Le jeune Jeffrey Cloutier, d'Ottawa, a



Les coureurs pleins d'entrain prennent le départ du Marathon.

été le plus jeune coureur à franchir la ligne d'arrivée. Jeffrey, qui n'a que neuf ans, a terminé en 3 h 58 mn 58 s.

## Oeuvres de trois graveurs présentées dans un coffret d'art

Le Conseil de la culture de l'Outaouais a lancé récemment un coffret d'art contenant une gravure de chacun des artistes suivants: Jean-Claude Bergeron, Claire Cloutier et Vincent Théberge, graveurs de talent de l'Outaouais, de renommée nationale.

### Jean-Claude Bergeron.

Depuis 1976, Jean-Claude Bergeron expose régulièrement au Québec, en Ontario et en Alberta.

Parmi ses expositions solos, il faut noter une rétrospective présentée en 1979 à la Galerie éducative De La Salle, à Ottawa, et à la galerie Confédération, à Welland (Ontario).

Jean-Claude Bergeron a également participé à plusieurs expositions de groupe, dont une exposition itinérante du Conseil des arts de l'Ontario, *Printmaking Experience 78*.

L'an passé, cet artiste prolifique a présenté un livre d'artiste, *Mouvante spirale du regard*, comprenant sept gravures accompagnées d'un texte poétique de Guy Robert.

On trouve des oeuvres de Bergeron dans de nombreuses collections d'organismes publics et privés, tels que la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des arts du Canada, les Archives publiques du Canada, la Banque royale du Canada, l'Université d'Ottawa et la Maison de la francophonie à Québec.

Parallèlement à ses activités artistiques, Jean-Claude Bergeron est conseiller pédagogique pour les arts visuels auprès du Conseil scolaire d'Ottawa et du ministère de l'Éducation de l'Ontario.

### Claire Cloutier

"Les propriétés de l'eau-forte sont pour Claire Cloutier une source infinie de découvertes et de spontanéité, un appel irrésistible au dépassement. Souvent abstraite, son oeuvre n'en est pas moins nourrie de la nature dans ce qu'elle a de plus fondamental: le vent, l'eau, la terre, la neige, etc."

Claire Cloutier a participé à 24 expositions de groupe depuis 1979. Elle a exposé, en particulier, à l'Institut Goethe, à Ottawa, à la galerie York, aussi à Ottawa, à la Chasse-Galerie, à Toronto, à la galerie L'Estampe, à Hull, et à la galerie Art-Annexe I, à Montréal.

On retrouve ses oeuvres dans la collection de plusieurs organismes, dont le Canadien pacifique, la Banque royale, la



Jean-Claude Bergeron

Banque de Montréal et la Banque des oeuvres d'art du Conseil des arts du Canada.

### Vincent Théberge

Bien connu au Canada, surtout dans l'Ouest où ses expositions ont toujours beaucoup de succès, Vincent Théberge a également exposé au Japon et en Côte d'Ivoire.

En dix ans, il a présenté 35 expositions de gravures (en groupes ou solos) au Canada.

Parmi ses principales réalisations, notons: *Linogravures en incrustation*, 20 linogravures mises en incrustation dans des albums d'art, dont deux Suzor-Côté, trois Clarence Gagnon, un Krieghoff, un George Heriot, un René Gagnon, un W.H. Bartlett, trois Roger Lemelin; — une

sculpture, la fontaine des Bâisseurs, qui se trouve au centre de Hull; — un livre d'artiste comprenant 16 linogravures originales (tirage 50 exemplaires); — la murale du Centre des transports du Québec, haut-relief en bois de 4,5 mètres sur 2,5 mètres.

En 1980-1981, ses oeuvres ont fait l'objet d'une exposition itinérante intitulée *Ah! les beaux livres made in Quebec*.

On doit aussi à Vincent Théberge deux livres d'art, *Ariane pour sortir du temps* et *Éléments* (Voir *Hebdo Canada*, vol. 8, n° 15, 9 avril 1980.) Ces deux oeuvres ont été créées en collaboration avec le poète Mario Pelletier qui a écrit les textes accompagnant les gravures.

On peut se procurer le coffret d'art en s'adressant au Conseil de la culture de l'Outaouais, 430, bd Taché, Hull, Québec, Canada. Prix: \$195.



Vincent Théberge

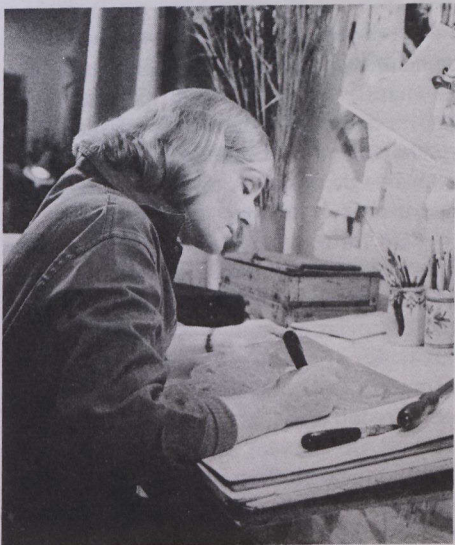
## Lancement d'un recueil de poésie

A l'occasion du dernier Salon du livre de Québec a eu lieu le lancement d'un nouveau recueil de poésie de Guy Gervais, *Gravité* (publié aux éditions de l'Hexagone, Montréal).

Plusieurs poèmes de *Gravité* ont été écrits à Paris où M. Gervais séjournait grâce à une bourse du Conseil des arts du Canada.

Sa poésie, très personnelle, est une recherche spirituelle à travers les expériences de l'amour et du verbe.

Il s'agit du sixième recueil de poésie de cet auteur qui a reçu en 1970, le Prix littéraire du Québec pour son livre *Poésie I*.



Claire Cloutier

## Nouvelles brèves

Une mission commerciale française s'est rendue à Toronto le mois dernier dans le but de trouver des moyens d'accroître les échanges commerciaux franco-ontariens. Elle était composée d'une vingtaine d'industriels parmi lesquels se trouvaient des représentants des sociétés Pechiney Ugine Kuhlmann, Presses et Cisailles Bret, Laroy-Somer, de la Banque française du commerce extérieur et de Renault-Agriculture.

Les Islanders de New York ont remporté la coupe Stanley, le 16 mai, en battant les Canucks de Vancouver par 3 à 1 dans le dernier match de finale. C'est la troisième année consécutive que les Islanders gagnent la coupe Stanley, marque de la suprématie au hockey. Les Canucks participaient aux finales pour la première fois.

La Ville de Montréal a décidé de donner le nom de Gilles Villeneuve au circuit de course de l'île Notre-Dame pour "perpétuer le souvenir de ce pilote de course décédé récemment, en hommage aux très hautes qualités de vaillance et de conscience professionnelle dont il a donné l'exemple, et en juste reconnaissance de la renommée que ses exploits et ses mérites ont valu à la ville de Montréal".

Une centaine de personnes ont participé à l'Assemblée annuelle de la Jeunesse acadienne, à la fin d'avril à Tignish (Île-du-Prince-Édouard). L'ordre du jour comprenait l'adoption d'une nouvelle constitution et l'élection du Conseil d'administration. La nouvelle présidente est Mlle Karen Arsenault.

Environ 1 000 étudiants faisant des études postsecondaires pourront occuper des postes de moniteurs de langue à plein

temps ou à temps partiel dans diverses maisons d'enseignement, dans le cadre du programme des moniteurs de langue officielle. Ce programme, financé par le Secrétariat d'État, est administré par les provinces conjointement avec le Conseil des ministres de l'Éducation.

Selon des chiffres préliminaires publiés



Cette année, la fin de la Semaine nationale de l'environnement coïncidait avec la Journée mondiale de l'environnement. Cette journée marquait le dixième anniversaire de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement. "Semaine d'initiatives nouvelles et d'engagement, la Semaine est pour tous les Canadiens le moment de réfléchir ... à leurs responsabilités à l'égard de l'environnement", a déclaré le ministre de l'Environnement, M. John Roberts.

par Statistique Canada, en 1981, on estimait à 2 866 300 livres la production de laine au Canada, ce qui représente une augmentation de 7,5 p. cent par rapport aux 2 666 100 livres produites en 1980. Les importations de laine ont, pour leur part, diminué de 4,4 p. cent par rapport à celles de 1980 pour atteindre 30 953 000 livres. Les exportations se sont élevées à 1 534 000 livres, soit 51,7 p. cent de plus que celles de l'année précédente.

Le gouverneur général du Canada, M. Edward Schreyer, a déclaré le mois de juin, mois des personnes âgées. De nombreuses activités souligneront, dans tout le Canada, la contribution des personnes de "l'âge d'or" à leur pays.

Le Congrès mondial du Limousin se tiendra à Calgary (Alberta) du 9 au 14 juillet prochain. Des participants de tous les coins du monde sont attendus au congrès dont le programme comprend aussi des visites guidées d'élevage de Limousins en Ontario, en Colombie-Britannique et en Alberta.

Le Canada fournira \$85 000 à la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge. Cette somme servira à secourir les victimes de catastrophes naturelles en Bolivie, au Maroc et dans les îles Tonga, trois pays touchés respectivement par des inondations, un affaissement de terrain et un cyclone.

Le Canada a offert à Yoko Ono, veuve de l'ex-Beatle John Lennon, un érable que l'on a planté dans le jardin créé à la mémoire de ce dernier à Central Park, à New York. L'érable "sera un témoignage d'amour à celui qui s'est consacré à la paix et à la fraternité humaine", a déclaré le premier ministre du Canada, M. Pierre E. Trudeau.

## Des alpinistes... (suite de la page 2)

quatrième camp, les conditions sont idéales: une dénivellation de 1 520 mètres en neige profonde poudreuse. Nous décrivons de courtes séries de courbes, toujours pour finir ployés sur nos bâtons, essayant de reprendre haleine.

"De retour au camp de base, nous célébrons notre victoire avec le banquet le plus vivement apprécié de toute l'expédition. MM. Song et Tien nous ont vu redescendre et ont préparé un véritable festin: légumes frits au wok, qu'ils ont pris soin d'apporter, riz et pijiu du Xinjiang, la meilleure bière à l'ouest de la Grande Muraille.

Après l'ascension, nous passons une

semaine dans la vallée du Sarikol, goûtant la chaude hospitalité des Kirghizes. Les habitants nous invitent à prendre le thé et du lait de yak fermenté dans leur yourte couverte de feutre. A force de gestes, nous avons tôt fait de nouer des amitiés.

"De retour à Beijing, six semaines après le début de notre expédition, nous recevons les félicitations du vice-président de l'Association chinoise d'alpinisme, Shi Zhan Chun, qui a lui-même atteint le sommet du Mouo Tagh Ata en 1956. Il nous reçoit dans la salle du Shaanxi, à la Maison du peuple, et porte le toast suivant en notre honneur: "J'espère que cette expédition contribuera à l'épanouissement de l'amitié entre Chinois et Canadiens."

Hebdo Canada est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

# Canada

ISSN 0384-2304